

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juin 1981.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 1981.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

R. DE WULF

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS

F. 81 — 993

15 JUIN 1981

Arrêté royal fixant les tarifs des droits de pilotage dans les eaux de pilotage belges

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 novembre 1967 sur le pilotage des bâtiments de mer;

Vu l'arrêté royal du 8 juin 1971 portant exécution de l'article 4 de la loi du 3 novembre 1967 sur le pilotage des bâtiments de mer, modifié par les arrêtés royaux des 9 janvier et 24 octobre 1980;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, tel qu'il a été remplacé par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Considérant que la majoration des tarifs des droits de pilotage doit entrer en vigueur le 1er juillet 1981 et que de toute façon elle doit être publiée avant cette date; que, dès lors, le présent arrêté doit être pris d'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'annexe à l'arrêté royal du 15 avril 1980 fixant les droits de pilotage dans les eaux de pilotage belges, est remplacée par l'annexe au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 1981.

Art. 3. Notre Ministre des Communications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 1981.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,

V. FEAUX

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juni 1981.

Art. 3. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juni 1981.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

R. DE WULF

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

N. 81 — 993

15 JUNI 1981

Koninklijk besluit tot vaststelling van de tarieven van de loodsgelden in de Belgische loodsvaarwateren

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 november 1967 betreffende het loodsen van zeevaartuigen;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 juni 1971 houdende uitvoering van het artikel 4 van de wet van 3 november 1967 betreffende het loodsen van zeevaartuigen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 januari en 24 oktober 1980;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, zoals het vervangen werd door artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Overwegende dat de verhoging van de loodsgeldtarieven moet in voege treden op 1 juli 1981 en alleszins voor die datum moet worden gepubliceerd; dat dit besluit bijgevolg bij hoogdringendheid moet worden genomen;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bijlage gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 april 1980 tot vaststelling van de tarieven van de loodsgelden in de Belgische loodswateren, wordt vervangen door de bij dit besluit gevoegde bijlage.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1981.

Art. 3. Onze Minister van Verkeerswezen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 1981.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,

V. FEAUX

Annexe — Bijlage

Tirant d'eau en dm Diepgang in dm	Tarif des droits de pilotage de mer Zeeooldageldtarief Tarif — Tarif « Z »	Tarif des droits de pilotage suivant la distance Loodsgeldtarief volgens afstand Tarif — Tarif « A »						
	de ou vers la mer mit of naar zee	moins de 8 milles marins minder dan 8 zeemijl	de 8 à moins de 12 milles marins 8 tot minder dan 12 zeemijl	de 12 à moins de 18 milles marins 12 tot minder dan 18 zeemijl	de 18 à moins de 26 milles marins 18 tot minder dan 26 zeemijl	de 26 à moins de 36 milles marins 26 tot minder dan 36 zeemijl	de 36 à moins de 48 milles marins 36 tot minder dan 48 zeemijl	de 48 à moins de 62 milles marins 48 tot minder dan 62 zeemijl
	1	2	3	4	5	6	7	8
25 et moins/ en daar beneden	2 960	780	890	1 050	1 180	1 350	1 490	1 660
26	3 140	800	990	1 120	1 240	1 420	1 570	1 750
27	3 300	840	1 010	1 150	1 320	1 490	1 660	1 790
28	3 450	890	1 050	1 230	1 410	1 570	1 750	1 910
29	3 630	900	1 110	1 300	1 440	1 660	1 790	2 000
30	3 800	990	1 150	1 350	1 510	1 730	1 910	2 100
31	3 940	1 010	1 180	1 410	1 570	1 760	1 970	2 180
32	4 160	1 050	1 240	1 440	1 660	1 890	2 070	2 280
33	4 280	1 110	1 300	1 510	1 730	1 940	2 160	2 370
34	4 450	1 120	1 350	1 570	1 760	2 000	2 250	2 500
35	4 600	1 150	1 410	1 630	1 880	2 070	2 320	2 530
36	4 820	1 210	1 440	1 730	1 940	2 190	2 430	2 660
37	5 060	1 300	1 510	1 760	2 060	2 280	2 530	2 810
38	5 280	1 350	1 630	1 890	2 160	2 410	2 660	2 930
39	5 530	1 410	1 660	1 940	2 190	2 520	2 770	3 030
40	5 790	1 440	1 750	2 060	2 310	2 620	2 890	3 170
41	6 160	1 550	1 880	2 180	2 500	2 810	3 090	3 400
42	6 540	1 660	1 970	2 310	2 630	2 960	3 300	3 630
43	6 940	1 750	2 100	2 430	2 810	3 140	3 480	3 850
44	7 340	1 880	2 190	2 550	2 960	3 310	3 680	4 040
45	7 730	1 940	2 320	2 750	3 090	3 480	3 880	4 280
46	8 320	2 100	2 520	2 930	3 390	3 740	4 190	4 600
47	8 890	2 250	2 710	3 140	3 600	4 030	4 470	4 940
48	9 500	2 410	2 870	3 390	3 820	4 290	4 790	5 270
49	10 090	2 530	3 030	3 550	4 040	4 590	5 060	5 560
50	10 700	2 710	3 200	3 740	4 280	4 820	5 340	5 900
51	11 500	2 890	3 450	4 040	4 600	5 180	5 790	6 350
52	12 270	3 090	3 680	4 290	4 940	5 530	6 160	6 780
53	13 050	3 300	3 910	4 590	5 240	5 900	6 540	7 210
54	13 810	3 480	4 190	4 850	5 560	6 220	6 940	7 640
55	14 640	3 680	4 410	5 140	5 850	6 570	7 340	8 070
56	15 540	3 890	4 680	5 460	6 220	7 000	7 780	8 600
57	16 460	4 170	4 960	5 800	6 570	7 430	8 240	9 090
58	17 390	4 400	5 240	6 130	6 990	7 870	8 700	9 590
59	18 290	4 600	5 510	6 420	7 340	8 240	9 190	10 090

Tirant d'eau en dm — Diepgang in dm	Tarif des droits de pilotage de mer — Zeeloodsgeldtarief Tarif — Tarif « Z »	Tarif des droits de pilotage suivant la distance — Loodsgeldtarief volgens afstand Tarif — Tarif « A »								
	de ou vers la mer — uit of naar zee	moins de 8 milles marins — minder dan 8 zeemijl	de 8 à moins de 12 milles marins — 8 tot minder dan 12 zeemijl	de 12 à moins de 18 milles marins — 12 tot minder dan 18 zeemijl	de 18 à moins de 26 milles marins — 18 tot minder dan 26 zeemijl	de 26 à moins de 36 milles marins — 26 tot minder dan 36 zeemijl	de 36 à moins de 48 milles marins — 36 tot minder dan 48 zeemijl	de 48 à moins de 62 milles marins — 48 tot minder dan 62 zeemijl		
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
		2	3	4	5	6	7	8	9	
60	19 220	4 820	5 800	6 750	7 680	8 660	9 600	10 600		
61	20 130	5 060	6 020	7 070	8 080	9 090	10 090	11 080		
62	21 040	5 280	6 350	7 400	8 450	9 500	10 520	11 600		
63	21 980	5 530	6 570	7 730	8 820	9 920	11 010	12 140		
64	22 880	5 790	6 850	7 990	9 190	10 340	11 500	12 590		
65	23 840	5 980	7 150	8 330	9 520	10 740	11 910	13 130		
66	24 740	6 200	7 430	8 670	9 920	11 140	12 370	13 660		
67	25 650	6 440	7 730	8 980	10 300	11 590	12 860	14 120		
68	26 580	6 700	7 980	9 310	10 640	12 000	13 300	14 650		
69	27 510	6 930	8 240	9 600	11 010	12 370	13 760	15 140		
70	28 430	7 120	8 540	9 970	11 370	12 820	14 250	15 640		
71	29 330	7 360	8 820	10 300	11 740	13 220	14 670	16 180		
72	30 310	7 590	9 100	10 630	12 150	13 690	15 200	16 660		
73	31 260	7 830	9 400	10 970	12 520	14 040	15 640	17 200		
74	32 220	8 080	9 720	11 290	12 900	14 520	16 130	17 730		
75	33 160	8 320	9 970	11 620	13 270	14 960	16 590	18 280		
76	34 110	8 540	10 230	11 960	13 690	15 390	17 090	18 810		
77	35 060	8 780	10 480	12 280	14 030	15 790	17 540	19 300		
78	36 020	9 070	10 820	12 590	14 410	16 200	18 040	19 850		
79	36 980	9 260	11 080	12 920	14 800	16 630	18 480	20 320		
80	37 940	9 500	11 400	13 300	15 200	17 090	18 960	20 870		
81	38 880	9 750	11 680	13 600	15 550	17 520	19 450	21 380		
82	39 840	10 000	11 960	14 000	15 950	17 950	19 950	21 930		
83	40 790	10 200	12 270	14 300	16 320	18 340	20 390	22 440		
84	41 700	10 430	12 550	14 640	16 740	18 810	20 870	22 980		
85	42 670	10 700	12 820	14 960	17 090	19 220	21 350	23 520		
86	43 670	10 970	13 130	15 290	17 480	19 680	21 840	24 030		
87	44 590	11 170	13 380	15 630	17 830	20 050	22 320	24 520		
88	45 550	11 410	13 690	15 950	18 250	20 560	22 760	25 050		
89	46 480	11 620	14 000	16 310	18 590	20 930	23 260	25 620		
90	47 460	11 900	14 270	16 620	18 940	21 370	23 720	26 120		
91	48 380	12 140	14 520	16 940	19 370	21 770	24 210	26 640		
92	49 370	12 340	14 810	17 300	19 790	22 230	24 730	27 170		
93	50 300	12 580	15 110	17 600	20 130	22 660	25 170	27 660		
94	51 250	12 860	15 420	17 970	20 560	23 090	25 650	28 190		
95	52 200	13 070	15 660	18 290	20 870	23 530	26 120	28 730		
96	53 170	13 300	15 950	18 620	21 250	23 940	26 610	29 270		
97	54 110	13 530	16 200	18 930	21 640	24 390	27 020	29 750		
98	55 080	13 790	16 530	19 300	22 020	24 800	27 560	30 310		
99	56 030	14 030	16 810	19 610	22 410	25 220	28 040	30 810		
100	56 990	14 270	17 110	19 960	22 760	25 650	28 490	31 370		
101	57 920	14 490	17 390	20 250	23 230	26 060	28 980	31 830		
102	58 890	14 770	17 670	20 600	23 570	26 520	29 450	32 410		
103	59 830	14 990	17 970	20 960	23 940	26 930	29 910	32 910		
104	60 740	15 210	18 280	21 250	24 330	27 350	30 410	33 400		

Tirant d'eau en dm — Diepgang in dm	Tarif des droits de pilotage de mer — Zeeloodsgeldtarief	Tarif des droits de pilotage suivant la distance — Loodsgeldtarief volgens afstand						
	Tarif — Tarif « Z »	Tarif — Tarif « A »						
	de ou vers la mer — uit of naar zee	moins de 8 milles marins — minder dan 8 zeemijl	de 8 à moins de 12 milles marins — 8 tot minder dan 12 zeemijl	de 12 à moins de 18 milles marins — 12 tot minder dan 18 zeemijl	de 18 à moins de 26 milles marins — 18 tot minder dan 26 zeemijl	de 26 à moins de 36 milles marins — 26 tot minder dan 36 zeemijl	de 36 à moins de 48 milles marins — 36 tot minder dan 48 zeemijl	de 48 à moins de 62 milles marins — 48 tot minder dan 62 zeemijl
	1	2	3	4	5	6	7	8
105	61 740	15 440	18 510	21 610	24 730	27 790	30 870	33 950
106	62 690	15 690	18 820	21 980	25 080	28 250	31 370	34 510
107	63 620	15 940	19 080	22 240	25 470	28 670	31 820	35 010
108	64 570	16 180	19 370	22 660	25 840	29 090	32 310	35 520
109	65 530	16 400	19 680	22 970	26 160	29 460	32 750	36 040
110	66 520	16 630	19 960	23 290	26 610	29 970	33 270	36 570
111	67 440	16 900	20 230	23 620	26 990	30 320	33 730	37 120
112	68 390	17 110	20 560	23 940	27 360	30 810	34 230	37 630
113	69 350	17 340	20 820	24 260	27 760	31 200	34 690	38 170
114	70 280	17 600	21 130	24 630	28 150	31 660	35 150	38 670
115	71 260	17 830	21 370	24 970	28 490	32 080	35 640	39 200
116	72 230	18 050	21 700	25 280	28 900	32 500	36 140	39 740
117	73 150	18 290	21 930	25 630	29 270	32 940	36 570	40 240
118	74 110	18 570	22 230	25 940	29 670	33 360	37 100	40 790
119	75 060	18 810	22 520	26 280	30 030	33 790	37 550	41 290
120	76 020	19 050	22 850	26 640	30 410	34 230	38 000	41 820
121	76 940	19 240	23 090	26 930	30 810	34 640	38 510	42 340
122	77 900	19 490	23 370	27 290	31 200	35 060	38 980	42 900
123	78 940	19 710	23 660	27 600	31 550	35 470	39 440	43 360
124	79 810	19 960	23 960	27 930	31 970	35 900	39 910	43 910
125	80 770	20 220	24 230	28 270	32 310	36 350	40 420	44 430
126	81 720	20 450	24 520	28 670	32 710	36 790	40 900	44 970
127	82 670	20 700	24 800	28 920	33 080	37 190	41 350	45 510
128	83 630	20 930	25 080	29 300	33 480	37 660	41 820	46 000
129	84 590	21 150	25 400	29 640	33 820	38 030	42 300	46 510
130	85 520	21 430	25 680	29 970	34 230	38 540	42 800	47 080
131	86 490	21 640	25 940	30 290	34 600	38 940	43 230	47 580
132	87 420	21 860	26 250	30 600	35 010	39 380	43 750	48 110
133	88 410	22 110	26 530	30 940	35 370	39 780	44 180	48 610
134	89 330	22 360	26 820	31 270	35 770	40 240	44 690	49 150
135	90 300	22 600	27 140	31 630	36 140	40 670	45 170	49 670
136	91 270	22 850	27 360	31 970	36 520	41 070	45 630	50 230
137	92 180	23 070	27 630	32 290	36 860	41 500	46 080	50 670
138	93 140	23 320	27 930	32 600	37 290	41 940	46 600	51 250
139	94 090	23 550	28 250	32 940	37 630	42 350	47 080	51 770
140	95 070	23 770	28 550	33 310	38 000	42 800	47 520	52 300
141	96 090	24 030	28 830	33 640	38 400	43 230	48 020	52 820
142	97 070	24 260	29 120	33 980	38 800	43 690	48 530	53 390
143	98 030	24 520	29 440	34 330	39 200	44 120	49 000	53 930
144	99 020	24 770	29 720	34 690	39 620	44 570	49 500	54 490
145	100 000	25 040	30 030	35 010	40 020	45 000	50 020	55 020
146	100 990	25 250	30 310	35 370	40 420	45 450	50 490	55 560
147	101 990	25 500	30 600	35 700	40 790	45 880	51 030	56 070
148	102 940	25 750	30 900	36 040	41 170	46 310	51 490	56 670
149	103 930	26 030	31 200	36 360	41 590	46 820	51 990	57 180
150	104 920	26 250	31 480	36 760	41 960	47 210	52 450	57 690

Application du tarif A pour les distances égales ou supérieures à 62 milles marins

de 62 à moins de 70 milles marins : tarif colonne 9 + 1 × tarif colonne 3;

de 70 à moins de 78 milles marins : tarif colonne 9 + 2 × tarif colonne 3,

et ainsi de suite, étant entendu que pour chaque augmentation de 8 milles marins, le dernier tarif sera toujours augmenté d'une fois le tarif de la colonne 3.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 juin 1981.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Communications,
V. FEAUX

F. 81 — 994

15 JUIN 1981. — Arrêté royal portant adaptation des diverses indemnités et frais spéciaux qui, outre les frais de pilotage, peuvent être réclamés en rapport avec le pilotage de bâtiments de mer dans les eaux de pilotage belges

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 novembre 1967 sur le pilotage des bâtiments de mer, notamment l'article 9;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, tel qu'il a été remplacé par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Considérant que la majoration des indemnités de pilotage et des frais particuliers doit entrer en vigueur le 1er juillet 1981 et que de toute façon elle doit être publiée avant cette date; que, dès lors, le présent arrêté doit être pris d'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Outre les droits de pilotage perçus du chef des prestations de pilotage proprement dites, les capitaines de bâtiments de mer doivent payer dans les cas suivants les indemnités y afférentes :

1° lorsqu'un pilote est demandé en dehors des heures d'ouverture des bureaux : 1 780 francs que le pilote peut être mis à disposition ou non;

2° lorsqu'un pilote demandé est décommandé ou doit s'en retourner sans avoir presté de services, soit parce que le voyage est remis, soit parce que le bâtiment de mer ne l'a pas attendu, mais est parti avant le moment où il eut pu se trouver à bord : 1 780 francs;

3° lorsque, après le moment où le pilote doit être à bord pour le départ du bâtiment de mer, il se produit une immobilisation de plus de deux heures : 890 francs pour chaque heure ou fraction d'heure qui suit les deux premières heures avec maximum de 7 100 francs pour la première journée et de 3 550 francs pour chaque période de douze heures ou moins de chacune des journées suivantes. Il en est de même lorsqu'il y a eu changement de pilote pendant la course de pilotage et que la course n'est pas poursuivie dans les deux heures, ainsi que chaque fois qu'il survient une immobilisation de plus de deux heures pendant la course de pilotage.

Ce qui précède n'est pas d'application si l'immobilisation résulte de l'état de la marée, de conditions atmosphériques locales ou de défauts survenus au navire pendant la course de pilotage;

Toepassing van het A-tarief voor afstanden van 62 zeemijl of meer

van 62 tot minder dan 70 zeemijl : tarief kolom 9 + 1 × tarief kolom 3;

van 70 tot minder dan 78 zeemijl : tarief kolom 9 + 2 × tarief kolom 3,

en zo vervolgens, met dien verstande dat voor elke toeneming van 8 zeemijl ook telkenmale het laatstgenoemde tarief wordt vermeerderd met eenmaal het tarief van kolom 3.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 juni 1981.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Verkeerswezen,
V. FEAUX

N. 81 — 994

15 JUNI 1981. — Koninklijk besluit tot aanpassing van de verschillende vergoedingen en bijzondere onkosten die, benevens de loodsgelden, kunnen worden gevorderd in verband met de beloodsing van zeevaartuigen in de Belgische loodsvaarwateren

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 november 1967 betreffende het loodsen van zeevaartuigen, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, zoals het vervangen werd door artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Overwegende dat de verhoging van de loodsvergoedingen en bijzondere onkosten moet in voege treden op 1 juli 1981 en alzins voor die datum moet worden gepubliceerd; dat dit besluit bijgevolg bij hoogdringendheid moet worden genomen;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De kapiteins van zeevaartuigen moeten, benevens de loodsgelden geheven uit hoofde van de loodsprestaties, in de volgende gevallen de daarbij vermelde vergoedingen betalen :

1° indien een loods wordt aangevraagd op een tijdstip buiten de vastgestelde kantooruren : 1 780 frank ongeacht of de loods beschikbaar kan worden gesteld;

2° indien een aangevraagde loods wordt afbesteld of onverrichterzake moet terugkeren, hetzij omdat de reis wordt uitgesteld, hetzij omdat het zeevaartuig, zonder de komst van de loods af te wachten, reeds was vertrokken voor het tijdstip dat de loods aan boord had kunnen zijn : 1 780 frank;

3° indien een oponthoud plaats heeft van meer dan twee uren na het tijdstip waarop de loods voor het vertrek van het zeevaartuig aan boord moest zijn : 890 frank voor elk uur of gedeelte daarvan volgend op de eerste twee uren, tot ten hoogste 7 100 frank voor het eerste etmaal en 3 550 frank voor elke twaalf uren — of gedeelte daarvan — van elk volgend etmaal. Dit geldt eveneens, indien gedurende de loodsreis een loodsverwisseling heeft plaats gevonden en deze loodsreis daarna niet wordt voortgezet binnen een tijdsduur van twee uren, alsmede voor elk oponthoud van meer dan twee uren gedurende de loodsreis.

Het vorenstaande is niet van toepassing, indien het oponthoud een gevolg is van de stand van het getij, de weersomstandigheden ter plaatse of gebreken van het schip, welke zijn ontstaan tijdens de loodsreis;